

開放式退休基金名稱
Open Pension Fund Name

均衡基金 (澳門) Balanced Fund (Macau)

基金編號
Fund Code

SHK403
SMO403

投資目標及策略 Investment Objectives and Policies

• 本基金是為放眼於較長線的投資，又願意承擔投資價值出現中度波動的風險以達至長期回報的投資者而設，旨在提供中至長期資本增長。本基金旗下投資項目擬分散投資於股票和債券及/或貨幣市場工具；而亦可包括存款、固定收益金融工具及有關的投資，及其他准許投資。

• 本基金資產組合的投資範圍和策略基準如下：

資產類別	可容許的投資範圍	策略基準
股票	35% - 65%	50%
債券	25% - 65%	45%
現金	0 - 10%	5%

• 本基金的投資有可能超出所訂定的比重限額，尤其是當在被動的情況下金融資產升值或貶值或資本的流入及流出時，又或者由於金融市場過高的波動而選擇用流動性資產作為避險所（包括銀行存款及現金市場工具），但應僅在合理的期限內超出限額。

• The Fund is designed for investors who hold a longer-term investment view, willingly risk medium fluctuations in investment value and seek long-term returns, with the aim of providing medium-to-long-term capital growth. Investment under the Fund intended to be diversified across equities, bonds and/or money market instruments. Such investment projects may also include deposits, fixed income instruments or related investments, and other permissible investments.

• The investment scope and strategy benchmark of its asset portfolio are as follows:

Asset Class	Permissible Investment Scope	Strategy Benchmark
Equity	35% - 65%	50%
Bond	25% - 65%	45%
Cash	0 - 10%	5%

• Investments of the Fund may go beyond the weighting listed above, particularly in passive scenarios such as appreciation or depreciation of financial assets or capital inflow and outflow, or due to excessive market volatility leading to the use of liquidity assets as a safe haven (including bank deposits and cash market instruments), but such investments shall only exceed the limit within a reasonable period.

基金資料 Fund Information

基金管理實體
Management Company 宏利人壽保險(國際)有限公司¹
Manulife (International) Limited¹

投資顧問
Investment Advisor 宏利投資管理(香港)有限公司
Manulife Investment Management (Hong Kong) Limited

受寄人
Depository 滙豐機構信託服務(亞洲)有限公司
HSBC Institutional Trust Services (Asia) Limited

推出日期(日/月/年)
Launch Date (DD/MM/YYYY) 02/01/2014

基金種類
Fund Descriptor 混合資產基金
Balanced Fund

總費用比率²
Total Expense Ratio² 1.37%

資產淨值 (百萬位澳門元)
Net Asset Value (Million MOP) 17.92

風險程度
Fund Risk Level 中
Medium

風險 / 回報指標³
Risk / Return Meter³ 3

基金風險標記⁴
Fund Risk Indicator⁴ 9.55%

額外風險提示⁵
Additional Risk Reminder⁵ 由於 2022 年環球通貨膨脹及利率急升導致主要股票和債券市場大幅下跌，以致基金風險指標超過內部參考基準。

The fund Risk Indicator exceeds the internal reference benchmark due to the inflation and interest rate hike in 2022 which cause the significant decline in major global equity and bond markets.

基金價格 (港元/澳門元)
Fund Price (HKD/MOP) 13.855 / 14.271

基金表現⁶ Fund Performance⁶

累積回報 Cumulative Return (%)	年初至今 YTD	三個月 3 Months	一年 1 Year	三年 3 Years	五年 5 Years	十年 10 Years	推出至今 Since launch
	港元 HKD	12.88%	3.03%	7.00%	34.58%	13.60%	50.30%
澳門元 MOP	12.89%	3.03%	7.01%	34.58%	13.60%	50.30%	38.55%

年化回報 Annualized Return (%)	一年 1 Year	三年 3 Years	五年 5 Years	十年 10 Years	推出至今 Since launch
	港元 HKD	7.00%	10.41%	2.58%	4.16%
澳門元 MOP	7.01%	10.41%	2.58%	4.16%	2.81%

曆年回報 Calendar Year Return (%)	2020	2021	2022	2023	2024
	港元 HKD	14.66%	1.52%	-18.90%	6.65%
澳門元 MOP	14.66%	1.52%	-18.90%	6.65%	4.57%

資產分佈⁷ Asset Allocation⁷

國際債券 International Bonds	32.1%
香港股票 Hong Kong Equities	14.9%
港元債券 HKD Bonds	11.3%
北美洲股票 North American Equities	10.6%
亞太區股票 (日本、香港除外) Asia Pacific Equities (ex Japan & HK)	9.7%
歐洲股票 European Equities	9.7%
日本股票 Japan Equities	6.5%
現金 Cash	5.1%

基金十大投資項目⁸ Fund Top 10 Portfolio Holdings⁸

證券 Securities	持有量 Holdings (%)
1. 阿里巴巴集團 Alibaba Group Holding Ltd.	1.74%
2. 騰訊控股 Tencent Holdings Ltd.	1.70%
3. 滙豐控股 HSBC Holdings PLC.	1.49%
4. Government of the USA 3.0% 15/02/2049	0.90%
5. 小米集團 Xiaomi Corp.	0.89%
6. Government of the USA 4.375% 15/05/2034	0.88%
7. Alphabet Inc. A	0.83%
8. Amazon.com, Inc.	0.83%
9. 中國建設銀行 China Construction Bank Corp.	0.75%
10. Government of the USA 1.875% 15/02/2032	0.75%

基金評論 Fund Commentary

- 受經濟數據強勁、貨幣政策趨向寬鬆及人工智能熱潮持續所推動，2025 年第三季市場延續強勢。儘管貿易不明朗因素未解且勞動力市場呈現疲態，投資情緒仍維持高漲。環球股市在科技業帶動下造好，新興市場則受惠於美元走勢趨穩而表現理想。固定收益市場受美國聯儲局年內首次減息所帶動，錄得正回報。黃金需求持續增長，推動價格創新高。
- 雖然勞動力市場放緩，但美國經濟仍穩健。消費開支與零售額保持強勁，商業信心亦穩固。通脹持續高於美國聯儲局 2% 的目標，整體與核心消費物價指數 (CPI) 分別按年升 2.9% 及 3.1%。勞動力市場數據呈降溫跡象，就業增長放緩，失業率微升至 4.3%。美國與歐盟及日本達成若干新貿易協議，貿易緊張局勢緩和。美國聯儲局作出 2025 年的首次減息，將聯邦基金利率下調 25 個基點至 4.00% 至 4.25% 區間，顯著提振市場情緒。
- 環球股市在季內廣泛上升，MSCI 綜合世界指數及 MSCI 世界指數分別上升 7.74% 及 7.37%。以美元計，已發展市場表現落後，而新興市場則上升 10.91%。地區方面，拉丁美洲股市表現突出，錄得 10.31% 的強勁回報，緊隨其後的亞太區 (日本除外) 股市亦錄得 9.98% 的顯著升幅，並以中國及香港股市表現領先。美國股市造好，標普 500 指數上升 8.11%。日本股市亦上升 7.93%。歐洲股市溫和上升 3.53%。
- 固定收益市場在季內廣泛上升，當時世界國債指數上升 0.16%。雖然市場走勢持續不明朗，但環球高收益債券表現領先，期內回報為 2.60%。
- The third quarter of 2025 saw continued market strength, driven by resilient economic data, easing monetary policy, and sustained enthusiasm for artificial intelligence (AI). Despite lingering trade uncertainties and signs of labor market softening, investor sentiment remained buoyant. Global equities rallied, led by technology sectors, while emerging markets performed well amid stabilizing US dollar dynamics. Fixed income markets posted positive results on the back of the US Federal Reserve's (Fed) first rate cut of the year. Gold surged to new highs as demand continued to grow.
- The US economy continued to show resilience despite moderating labor market. Consumer spending and retail sales remained strong, along with business confidence. Inflation remained above the US Fed's 2% target, with the headline and core consumer price index (CPI) at +2.9% year-on-year (YoY) and +3.1% YoY, respectively. Labor market data showed signs of cooling, with job growth slowing and unemployment rate edging higher to 4.3%. Trade tensions eased following some new agreements with the EU and Japan. Investor sentiment received a significant boost after the US Fed delivered its first rate cut of 2025, lowering the federal funds rate by 25 basis points to a range of 4.00%-4.25%.
- Over the quarter, global equities were broadly positive with the MSCI ACWI and MSCI World up +7.74% and +7.37%, respectively. In US dollar terms, developed markets lagged, while emerging markets rose by +10.91%. Regionally, Latin America notably performed, achieving a strong return of +10.31%, followed by Asia Pacific ex Japan with a solid gain of +9.98%, primarily led by China and Hong Kong. US gained with Standard & Poor's (S&P) 500 up +8.11%. Japan also advanced +7.93%. Europe was up modestly +3.53%.
- Fixed income markets broadly gained over the quarter with the FTSE World Government Bond Index gaining +0.16%. Global high yields performed well despite ongoing market uncertainty, which delivered a return of +2.60%.

資料來源：宏利人壽保險（國際）有限公司及宏利投資管理（香港）有限公司

Source: Manulife (International) Limited and Manulife Investment Management (Hong Kong) Limited

- 1 宏利人壽保險（國際）有限公司是於百慕達註冊成立之有限責任公司。
Manulife (International) Limited is incorporated in Bermuda with limited liability.
- 2 截至 2024 年 12 月 31 日 止財政年度的總費用比率。
Total expense ratio for financial period ended December 31, 2024.
- 3 有關「宏利（澳門）風險／回報指標」：
Notes for the Manulife (Macau) Risk/Return Meter:

1	低／1 Low / 1	- 在低風險下，旨在尋求短期的小幅度增長 - seeks to provide small short term growth with low risk exposure
2	低至中／2 Low to Medium / 2	- 在低至中風險下，旨在尋求中至長期的增長 - seeks to provide some medium to long term growth with low to medium risk exposure
3	中度／3 Medium / 3	- 在中度風險下，旨在尋求中至長期的資本增長 - seeks to provide some medium to long term growth of capital with medium risk exposure
4	中至高／4 Medium to High / 4	- 在中至高風險下，旨在尋求中至長期的資本增長 - seeks to provide medium to long term growth of capital with medium to high risk exposure
5	高／5 High / 5	- 在高風險下，旨在尋求長期的資本增長 - seeks to provide long term growth of capital with high risk exposure

「宏利（澳門）風險／回報指標」（「指標」）級別之標示乃基於與有關基金旗下投資項目相關的多項因素，包括資產類別及其相應的目標比重、覆蓋範圍及地域分佈，及有關市場過往的長期波幅和市場價值。指標內的不同級別是代表不同潛在風險／回報程度的一般歸類。

The level of the Manulife (Macau) Risk/Return Meter (the "Meter") assigned to each of the funds is based on a number of factors relating to their underlying investments, including types of asset classes and their respective target weightings, breadth and geographical diversification and historical long term volatility and capitalization of the relevant markets. Different levels in the Meter represent a general division of potential risk/return profiles.

投資越分散及相關資產穩定性越高，波幅也將相對較低。一般而言，預期投資回報越高，所須承擔的風險也越高。基金獲分配風險／回報程度之級別，是用以提示其相關投資項目的波幅。基金的風險越高，其升跌幅亦較風險較低的基金為高。

The greater the diversification and the more stable the underlying asset, the less volatility will be experienced. Generally, the greater the return you want to earn on your investments, the greater risk you have to assume. The assigned level of risk/return profile of a fund highlights the volatility of the relevant investments. The value of a fund with higher risk normally fluctuates to a greater extent than a fund with lower risk.

較高風險的基金波幅可能較大，長線而言，投資於較高風險的基金或可有較佳回報潛力。

While higher risk funds may be more volatile, over the long term a higher risk fund may have better potential for higher returns.

指標由宏利投資管理（香港）有限公司制定及定期檢討，並只供參考。指標不是一種財務工具，亦不應被依賴作為投資決定及選取基金的根據，或被用作代替獨立的專業建議。本公司並不會就任何投資分配及選取基金提供建議。您應該徵詢獨立的專業財務意見，本公司概不會就所載資料被視作為投資建議而引致的任何損失負責。

The Meter is developed and regularly reviewed by Manulife Investment Management (Hong Kong) Limited and is provided for reference only. It is not a financial tool and must not be relied upon to make any investment decisions and selection of funds or be used as a substitute for independent professional advice. Manulife does not provide advice regarding any investment allocations and selection of funds. You should seek independent professional financial advice. We are not responsible for any loss occasioned as a result of relying on such information as investment advice.

- 4 基金風險標記是以年度標準差表示，數據是根據過往三年之按月回報率計算，並計算至小數後兩個位。一般來說，年度標準差數值越大，基金的波幅／風險也將相對較高。基金風險標記會於該基金推出三年後提供。
The Fund Risk Indicator shows the annualized standard deviation based on the monthly rates of return of the fund over the past 3 years, and calculate to 2 decimal places. Generally, the greater the annualized standard deviation, the more volatile/risky the fund. The Fund Risk Indicator for the fund will be available 3 years after its launch date.
- 5 若退休基金的基金風險標記超出下列的內部參考指標，將於額外風險提示解釋超出內部參考指標的成因。
If the Fund Risk Indicator of a pension fund exceeds the internal reference benchmark listed below, the reason(s) for exceeding the internal reference benchmark will be provided in the Additional Risk Reminder.

風險程度 Fund Risk Level	內部參考指標 Internal Reference Benchmark
低 Low	基金風險標記 Fund Risk Indicator < 2.0%
低至中 Low to Medium	基金風險標記 Fund Risk Indicator < 5.0%
中 Medium	基金風險標記 Fund Risk Indicator < 10.0%
中至高 Medium to High	基金風險標記 Fund Risk Indicator < 15.0%
高 High	-

- 6 基金表現是分別按港元及澳門元的單位價格計算。港元單位價格是以基金的資產淨值計算，並已扣除適用收費及費用。澳門元單位價格是以港元單位價格換算所得。
Fund performance is calculated based on the unit prices in Hong Kong dollar and Macau pataca respectively. The unit price in Hong Kong dollar is calculated based on the NAV (net asset value) of the funds and is net of applicable fees and charges. The unit price in Macau pataca is converted from the unit price in Hong Kong dollar.

7 由於進位數關係，總額可能並不相等於 100%。
Due to rounding, the total may not be equal to 100%.

8 「基金十大投資項目」列出基金投資組合內的十大證券組合（不包括現金及其他）。基金投資組合可能持有少於十項證券組合。
"Fund Top 10 Portfolio Holdings" lists out the largest 10 security holdings (i.e. not including cash and others) of the fund portfolio. The fund portfolio may have less than 10 security holdings.

9 此基金僅限於宏利中央積金內提供，並於 2025 年 7 月 2 日推出。
This fund is exclusively available under the Manulife Central Provident Fund and was launched on July 2, 2025.

10 「宏利（澳門）退休金計劃」及所提供之開放式退休基金只適用於澳門特別行政區。有關「宏利（澳門）退休金計劃」及其開放式退休基金的詳情，包括計劃規則、基金投資政策、風險因素、費用及收費等，可經右列二維碼參閱「集成協議」、「管理規章」、「參與協議」、產品手冊、基金便覽及有關公告。

The Manulife (Macau) Pension Fund Scheme and the open pension funds offered are available only in the Macau Special Administrative Region. Please refer to the Master Agreement, Management Regulation, Participation Agreement, product brochure, fund fact sheets and relevant notices for details of the Manulife (Macau) Pension Scheme and its open pension funds, including scheme rules, investment policies of the funds, risk factors, fees and charges, etc. via the QR code.



中文



English

11 「宏利中央積金」及所提供之開放式退休基金只適用於澳門特別行政區。有關「宏利中央積金」及其開放式退休基金的詳情、公積金共同計劃、公積金個人計劃，可經右列二維碼參閱「服務協議」、「設立合同」、「管理規章」、產品小冊子、基金便覽及有關公告。

The Manulife Central Provident Fund (CPF) and the open pension funds offered are available only in the Macau Special Administrative Region. Please refer to the Service Agreement, Establishment Contract, Management Regulation, product brochure, fund fact sheets and relevant notices for details of the Manulife Central Provident Fund (CPF) and its open pension funds via the QR code.



中文



English

警告 : **基金單位價格可升可跌。所載數據僅供參考而過往的基金表現不能作為日後表現的指標。投資帶有風險。** 本刊物所載任何資訊不應依賴作為投資建議，或視作代替詳細之投資建議，又或者視為代替個別情況之詳細投資建議。

註 : **所有基金之表現資料皆由相關基金旗下投資項目的投資經理提供。所有基金報價均已扣除適用收費及費用。**

WARNING : **Unit prices may fall as well as rise. The figures are for reference only and past performance is not indicative of future performance. Investment involves risks.** No information contained in this publication should be relied upon as investment advice or regarded as a substitute for detailed investment advice or regarded as a substitute for detailed investment advice in individual cases.

Note : **The performance information of all funds is provided by the investment manager(s) of the underlying funds of the respective funds. All unit prices declared are net of applicable fees and charges.**

若閣下對本刊物內容的含義及影響有任何疑問，應徵詢獨立專業人士之意見。

If you are in doubt about the meaning and/or effect of the contents of this publication, you should seek independent professional advice.

如欲參閱宏利之私隱政策，閣下可瀏覽宏利網站，網址為 www.manulife.com.hk。閣下並可要求宏利避免使用閣下的個人資料作直接促銷用途，如有此需要，請致函宏利的個人資料保密主任，地址為澳門新馬路 61 號永光廣場十四樓 A，或致電客戶服務熱線 (853) 8398 0383。

To view our Privacy Policy, you can go to our website at www.manulife.com.hk. You may also request Manulife not to use your personal information for direct marketing purpose by writing to our Privacy Officer at Avenida De Almeida Ribeiro No. 61, Circle Square, 14 andar A, Macau or by calling our Customer Service Hotline at (853) 8398 0383.

此基金概覽報導宏利中央積金 / 宏利（澳門）退休金計劃內各基金的最新走勢，並可在宏利網站 www.manulife.com.hk 下載，或致電成員服務熱線(853) 8398 0383。

This Fund Fact Sheet provides fund performance updates for Manulife Central Provident Fund / Manulife (Macau) Pension Fund Scheme and you can download it at www.manulife.com.hk, or by calling our Member Service Hotline at (853) 8398 0383.

由宏利人壽保險（國際）有限公司（於百慕達註冊成立之有限責任公司）刊發。地址：澳門新馬路 61 號永光廣場十四樓 A。

Issued by Manulife (International) Limited (Incorporated in Bermuda with limited liability). Address: Avenida De Almeida Ribeiro No. 61, Circle Square, 14 andar A, Macau.